





## MIRAES 2015

11.ª MUESTRA DE LA ASOCIACIÓN PROFESIONAL  
DE FOTOPERIODISTAS ASTURIANOS (APFA)

**Gijón** | Cultura  
y Educación



GOBIERNO DEL  
PRINCIPÁU D'ASTURIAS



Asociación Profesional de  
Fotoperiodistas Asturianos

- 5 Presentación  
Consejería d'Educación, Cultura y Deporte / *Consejería d'Educación, Cultura y Deporte*  
Ana González Rodríguez
- 6 X Premiu Memorial Ramón González / *X Premio Memorial Ramón González*
- 45 I Premiu Memorial Joaquín Bilbao / *I Premio Memorial Joaquín Bilbao*
- 34 Juanjo Arias  
20, 35  
45 Joaquín Bilbao  
24, 25, 26 Manu Brabo  
32, 36 Patricia Bregón  
13, 20 José Luis Cerejido  
19, 21, 24 Puri Citoula  
34, 35 Irma Collín  
40 Jesús Díaz  
9, 10 Ángel Espina  
24, 25, 44 Álvaro Fuente  
21, 29 Javier G. Caso  
9, 18 Fernando Geijo  
12, 17, 21 Marcos León  
8, 22, 37 Miki López  
11, 41 Sergio López  
13, 15 Pablo Lorenzana  
32, 40 Marieta  
12, 16, 38 Iván Martínez  
19 Juan Menéndez  
36, 39 Dani Mora  
10, 11, 39 Luisma Murias  
36, 41 Pablo Nosti  
18, 38 Nacho Orejas  
14, 22, 23 Joaquín Pañeda  
28, 30, 35 J. M. Pardo  
37, 42 Paco Paredes  
15, 16, 18 Isabel Permuy  
17 Álex Piña  
27, 30, 43 Juan Plaza  
42 Ángel Ricardo  
7, 42, 43 Fernando Robles  
8, 10, 24 Fernando Rodríguez  
14, 23 Mario Rojas Fingerle  
9, 30 Susana San Martín  
20, 29, 31 Luis Sevilla  
22, 29, 32 J. R. Silveira  
23, 26 Ricardo Solís  
33, 34, 37 Juan Carlos Tuero  
12, 26 Mara Villamuza  
16 Álex Zapico
- 46 Miembros d'APFA  
Miembros de APFA  
en Miraes 2015

## PRESENTACIÓN

Somos, ente otres coses, la contemplación d'aquello que nos arrodea. Sicasí, delles veces miramos al nuestro alrededor tan al debalu o desdexadamente que nun somos quién a apreciar tolo que la realidá guarda. Ye ésa la primer reflexón que suponen les semeyes que componen esta edición nueva de *Mirae* y que repasan tanto los socedíos que foron marcando l'actualidá d'un añu enteru como la manera en qu'éstos quedaron reflexaos nos medios de comunicación y, polo tanto, na memoria colectiva.

Nun ye nengún secretu qu'Asturies tien profesionales escelentes dientro'l fotoperiodismu que desenvuelven el trabayu dientro y fuera de les nuestres llendes xeográfiques. Anguaño, pela primer vez, l'Asociación Profesional de Fotoperiodistes Asturianos incluye nesta muestra trabayos de socios que retraten realidaes que tán lloñe de les que componen la nuestra tierra, pero que se vuelven averaes gracias a la so manera de mirales y de compartiles con nós. Contraponer eses imáxenes a les que falen de los nuestros referentes más allegaos supón tender una ponte ente lo local y lo global qu'arriquez notablemente esta muestra, que yá se convirtió nún de los puntos fuertes del nuestro calendariu cultural y llega cada primavera p'anunciar la inminencia del branu.

Pero aunque cada edición de *Mirae* seya siempre una bona noticia y un motivu de celebración, a naide-y cai embaxo qu'anguaño la convocatoria tien un regustu bramente amargu. A primeros d'esti añu dexábanos ún de los profesionales más respetaos y queríos dientro d'esti gremiu, un home bonu y un profesional mayúsculu, y ye xusto recordalu y rindi-y equí l'homenaxe que merez. Seguro que Joaquín Bilbao nun reparó, de la que fotografiaba tolo que-y abultó digno d'inmortalizalo, en qu'al perpetuar la so mirada sobre les coses ayudaba tamién a dexar el so granín d'arena na posteridá, al dexanos un inventariu grandiosu d'imáxenes necesaries pa entender la historia recién d'Asturies. Ye xusto, y ye necesario, que seyamos nós quien valoremos agora esi heriedu, y quien-y lo agradezamos siempre.

Hai que lu recordar a él, y hai que felicitar a los profesionales que formen parte del colectivu de fotoperiodistes asturianos. Ún y otros van quedar vinculaos, amás, pol premiu qu'anguaño celebra la primer edición y que va reconocer la meyor foto sacada fuera d'Asturies. Un gallardón que se suma al que yá recordaba la figura y la obra del recordáu Ramón González y que va ayudar a reconocer tovía más el bon facer de los fotoperiodistes asturianos, que son los protagonistas de verdá d'esta esposición porque volvieron a axuntar les sos fuercies pa iguar estes *Mirae* 2015. Toi segura de qu'ésta cita nueva va tener el mesmu éxitu que tuvieron les ediciones anteriores, porque esi ye'l destín que merecen les coses que nos ayuden a saber con certeza quién somos y ónde tamos.

Somos, entre otras cosas, la contemplación de aquello que nos rodea. Sin embargo, en ocasiones miramos a nuestro alrededor de manera tan azarosa o descuidada que no atinamos a apreciar todo lo que la realidad encierra. Es ésa la primera reflexión que procuran las fotografías que componen esta nueva edición de *Mirae* y que repasan tanto los acontecimientos que fueron jalonando la actualidad de todo un año como el modo en que éstos quedaron reflejados en los medios de comunicación y, por tanto, en la memoria colectiva.

No es ningún secreto que Asturias cuenta con excelentes profesionales dentro del fotoperiodismo que desarrollan su trabajo dentro y fuera de nuestros límites geográficos. Este año, por primera vez, la Asociación Profesional de Fotoperiodistas Asturianos incluye en esta muestra trabajos de socios que retratan realidades alejadas de las que componen nuestra tierra, pero que se vuelven próximas gracias a su forma de mirarlas y de compartirlas con nosotros. Contraponer esas imágenes a las que hablan de nuestros referentes más próximos supone tender un puente entre lo local y lo global que enriquece notablemente esta muestra, que ya se ha convertido en uno de los puntos fuertes de nuestro calendario cultural y llega cada primavera para anunciar la inminencia del verano.

Pero aunque cada edición de *Mirae* sea siempre una buena noticia y un motivo de celebración, a nadie se le escapa que este año la convocatoria tiene un regesto ciertamente amargo. A principios de este año nos abandonaba uno de los profesionales más respetados y queridos dentro de este gremio, un hombre bueno y un profesional mayúsculo, y es justo recordarle y rendirle aquí el debido homenaje. Seguro que Joaquín Bilbao no reparó, mientras fotografiaba cuanto consideró digno de ser inmortalizado, en que al perpetuar su mirada sobre las cosas contribuía también a dejar su granito de arena en la posteridad, al legarnos un grandioso inventario de imágenes necesarias para comprender la historia reciente de Asturias. Es justo, y es necesario, que seamos nosotros quienes valoremos ahora ese legado, y quienes se lo agradezcamos siempre.

Cabe recordarle a él, y cabe felicitar a los profesionales que forman parte del colectivo de fotoperiodistas asturianos. Uno y otros quedarán vinculados, además, por el premio que este año celebra su primera edición y que reconocerá la mejor foto tomada fuera de Asturias. Un galardón que se suma al que ya recordaba la figura y la obra del recordado Ramón González y que contribuirá a reconocer aún más el buen hacer de los fotoperiodistas asturianos, que son los verdaderos protagonistas de esta exposición por haber vuelto a reunir sus fuerzas para componer estas *Mirae* 2015. Estoy segura de que esta nueva cita obtendrá el mismo éxito que obtuvieron las anteriores ediciones, pues ése es el destino que merecen las cosas que nos ayudan a saber con certeza quiénes somos y dónde estamos.

**Ana González Rodríguez.** Consejera d'Educación, Cultura y Deporte del Gobiernu del Principáu d'Asturies  
*Consejera de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno del Principado de Asturias*

## X PREMIU MEMORIAL RAMÓN GONZÁLEZ / X PREMIO MEMORIAL RAMÓN GONZÁLEZ

Ramón González foi un fotógrafo analóxicu, en blanco y negro, d'hores en llaboratoriu y nes cais. La so muerte prematura quitó-y de conocer la tecnoloxía cola qu'agora trabayamos los fotoperiodistes, pero quien ganen cada añu'l premiu que lleva'l so nome comparten con él la mesma vocación por contar histories y noticies.

El xuráu d'anguaño tuvo formáu por:

### Agustí Carbonell

Fotógrafo y editor gráficu. Foi xefe de la secció de Fotografía en *La Vanguardia* (1989-1992), *El País* (1992-2000) y *El Periódico de Catalunya* (2000-2012). Recibió una montonera de premios como'l Godó de Periodismu (1995) y el Fotopres (1983). Foi profesor de Xéneros y Edición gráfica na Universitat Pompeu Fabra ente los años 1994 y 2000. Tamién collaboró con *Interviú*, *Sábado Gráfico*, *Dicen* y *La Calle*, ente otros publicaciones. Foi fotógrafo de *Mundo diario* y miembru fundador del diariu *Sport*.

### José María Díaz Maroto

Espón regularmente la so obra dende 1981, participando nos últimos años en bien d'esposiciones colectives y individuales de tol mundu. Foi cofundador del Colectivo-28, fundador y presidente de l'asociación Entrefotos hasta l'añu 2005. Comisarió munches esposiciones y proyectos, ente los que destaquen *Ocultos* y *Agua al desnudo*, esposiciones producíes dafechu pola Fundación Canal de Madrid. Actualmente trabaya pal Departamentu d'Artes Plástiques del Conceyu d'Alcobendas y asesora a coleccionistes privaos. Publicó más de cien artículos dende 1983 en revistes, publicaciones especializaes, llibros y catálogos.

### Montse Puig

Montse Puig ye llicenciada n'Historia y cursó estudios de fotografía n'Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. La so esperiencia profesional siempre tuvo lligada, directa o indirectamente, a la fotografía. Fascinada dende siempre polos llibros, y depués de trabayar trece años na editorial RBA, funda nel 2012 Ediciones Anómalas, una editorial independiente dedicada a la fotografía.

### Claudio Álvarez

Fotoperiodista asitiáu en Madrid. Ye redactor gráficu del diariu *El País* amás de trabayar pela so cuenta en xéneros tan variaos como'l retratu, la fotografía política, los deportes, la cultura o los eventos sociales.

El ganador d'esta edición foi Fernando Robles cola semeya *Un paséu peles nubes con Frank O. Gehry*.

Ramón González fue un fotógrafo analógico, en blanco y negro, de horas en el laboratorio y en las calles. Su prematura muerte le impidió conocer la tecnología con la que ahora trabajamos los fotoperiodistas, pero quienes ganan cada año el premio que lleva su nombre comparten con él la misma vocación por contar historias y noticias.

El jurado de este año estuvo formado por:

### Agustí Carbonell

Fotógrafo y editor gráficu. Ha sido jefe de la secció de Fotografía en *La Vanguardia* (1989-1992), *El País* (1992-2000) y *El Periódico de Catalunya* (2000-2012). Ha recibido multitud de premios como el Godó de Periodismo (1995) y el Fotopres (1983). Fue profesor de Géneros y Edición gráfica en la Universitat Pompeu Fabra entre los años 1994 y 2000. También ha colaborado con *Interviú*, *Sábado Gráfico*, *Dicen* y *La Calle*, entre otras publicaciones. Fue fotógrafo de *Mundo diario* y miembro fundador del diariu *Sport*.

### José María Díaz Maroto

Expone regularmente su obra desde 1981, participando en los últimos años en numerosas esposiciones colectives e individuales de todo el mundu. Fue cofundador del Colectivo-28, fundador y presidente de la asociación Entrefotos hasta el año 2005. Ha comisariado numerosas esposiciones y proyectos, entre los que destacan *Ocultos* y *Agua al desnudo*, esposiciones producidas íntegramente por la Fundación Canal de Madrid. Actualmente trabaya para el Departamentu de Artes Plástiques del Ayuntamientu de Alcobendas y asesora a coleccionistes privaos. Ha publicado más de cien artículos dende 1983 en revistes, publicaciones especializadas, llibros y catálogos.

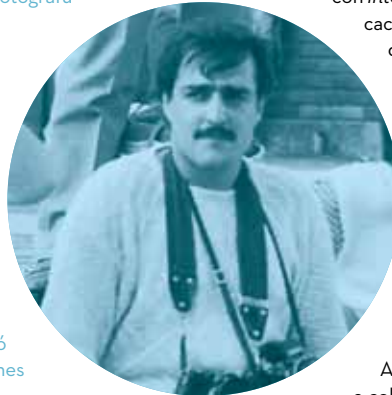
### Montse Puig

Montse Puig es llicenciada en Historia y ha cursado estudios de fotografía en el Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. Su esperiencia profesional ha estado siempre ligada, directa o indirectamente, a la fotografía. Fascinada dende siempre por los llibros, y depués de trabayar durante trece años en la editorial RBA, funda en 2012 Ediciones Anómalas, una editorial independiente dedicada a la fotografía.

### Claudio Álvarez

Fotoperiodista afincado en Madrid. Es redactor gráficu del diariu *El País* además de trabayar por su cuenta en géneros tan variaos como el retratu, la fotografía política, los deportes, la cultura o los eventos sociales.

El ganador de esta edición fue Fernando Robles con la fotografía *Un paseo por las nubes con Frank O. Gehry*.





© **Fernando Robles.**

Gijón/Xixón. 24/10/2014.

Un paséu peles nubes con Frank O. Gehry.

*Un paseo por las nubes con Frank O. Gehry.*



1

1.  
© Miki López.  
Llames, Llanes. 15/2/2014.  
Bufones.  
*Bufones.*



2

2.  
© Fernando Rodríguez.  
Sotrondio. 2/8/2014.  
Vaciando la tormenta.  
*Vaciando la tormenta.*

3.  
© Ángel Espina.  
L'Infiestu. 18/4/2014.  
Viacrucis viviente popular.  
*Viacrucis viviente popular.*

4.  
© Fernando Geijo.  
Mieres del Camín.  
3/7/2014.  
Tai-chi en Bustiello.  
*Tai-chi en Bustiello.*

5.  
© Susana San Martín.  
Cuadonga/Covadonga.  
8/9/2014.  
Festexu del Día d'Asturies.  
*Celebración del  
Día de Asturias.*







6.

© Luisma Murias.

La Pola Siero / Pola de Siero,  
21-7-2014.El Carmin de la Pola.  
*El Carmin de la Pola.*

7.

© Luisma Murias.

Uviéu/Oviedo. 13/9/2014.  
Víctor Manuel y unos amigos  
en San Mateo.  
*Víctor Manuel y unos amigos  
en San Mateo.*

8.

© Ángel Espina.

L'Infiestu. 15/01/2014.  
Benditos perros. Día de San  
Antón.  
*Benditos perros. Día de San  
Antón.*

9.

© Fernando Rodríguez.

La Vega d'Urriellu, Cabrales,  
Los Picos d'Europa. 5/8/2014.  
Algamar el cielo.  
*Alcanzar los cielos.*

10.

© Sergio López.

Avilés. 28/8/2014.  
Clausura en La Granda.  
*Clausura en La Granda.*

8





6



7



9



10



11

11.  
© Marcos León.  
Gijón/Xixón. 29/10/2014.  
Los últimos del Oasis.  
*Los últimos del Oasis.*

12.  
© Iván Martínez.  
Uviéu/Oviedo. 20/2/2014.  
Supervivencia.  
*Supervivencia.*

13.  
© Mara Villamuza.  
Avilés. 18/4/2014.  
Selmana Santa.  
*Semana Santa.*



12

14.  
© José Luis Cerejido.  
Uviéu/Oviedo. 9/9/2014.  
Principiu del cursu  
universitariu nel HUCA  
nuevu.  
*Inicio del curso universitario  
en el nuevo HUCA.*

15.  
© Pablo Lorenzana.  
Uviéu/Oviedo. 3/6/2014.  
Desapolinamientu de La  
Madreña.  
*Desalojo de La Madreña.*



13



14



15





18

16.

© Joaquín Pañeda.  
Gijón/Xixón. 25/2/2014.  
Coca Cola, la chispa de la  
protesta.  
*Coca Cola, la chispa de la  
protesta.*

17.

© Mario Rojas Fingerle.  
Uviéu/Oviedo.  
28/06/2014.  
Amor ensin barreres.  
*Amor sin barreras.*

18.

© Pablo Lorenzana.  
Uviéu/Oviedo. 17/5/2014.  
Contra la homofobia,  
arguyu.  
*Contra la homofobia,  
orgullo.*

19.

© Mario Rojas Fingerle.  
Uviéu/Oviedo. 17/10/2014.  
Mercado n'El Fontán.  
*Mercado en El Fontán.*

20.

© Isabel Permuy.  
Madrid. 14/4/2014.  
Vallecas en fiestas.  
*Vallecas en fiestas.*

20









22



23



21.  
 © **Álex Zapico.**  
 Uviéu/Oviedo. 24/10/2014.  
 Llibertá d'espresión.  
 Libertad de expresión.

22.  
 © **Isabel Permuy.**  
 Madrid. 14/4/2014.  
 Diputaos gusmien nel retratu oficial  
 de Felipe VI colgáu nun salón del  
 Congreso.  
 Diputados curiosean el retrato  
 oficial de Felipe VI colgado en un  
 salón del Congreso.

23.  
 © **Marcos León.**  
 Gijón/Xixón. 26/5/2014.  
 Podemos entra n'Europa.  
 Podemos entra en Europa.

24.  
 © **Iván Martínez.**  
 Uviéu/Oviedo. 21/5/2014.  
 Manifestación contra'l zarramientu  
 de La Madreña.  
 Manifestación contra el cierre de  
 La Madreña.

25.  
 © **Álex Piña.**  
 Uviéu/Oviedo. 21/6/2014.  
 Marches pola dignidá.  
 Marchas por la dignidad.





26.

© Nacho Orejas.

El Cotu la Cruz, Tornín.

2/5/2014.

Lecciones de pesca col  
Marqués n'El Sella.*Lecciones de pesca con  
el Marqués en el Sella.*

27.

© Fernando Geijo.

Salas. 10/9/2014.

La Torre de Soto.

*El torreón de Soto.*

28.

© Isabel Permuy.

Madrid. 14/4/2014.

Buscando nes llistes  
d'Enfermería. Universi-  
dá Complutense.*Buscando en las listas  
de Enfermería. Universi-  
dad Complutense.*

29.

© Puri Citoula.

Gijón/Xixón.

11/12/2014.

Estorninos.

*Estorninos.*

30.

© Juan Menéndez.

Uviéu/Oviedo.

10/12/2014.

Nube con alas.

*Nube con alas.*

31.

© Juan Menéndez.

Castrillón. 23/12/2014.

El Puertu.

*Santa María del Mar.*

30



31





32.  
 © José Luis Cerejido.  
 El Cabo Peñes.  
 17/3/2014.  
 Perceberos.  
 Perceberos.

33.  
 © Javier G. Caso.  
 Parque Nacional de  
 Los Picos d'Europa.  
 4/2/2014.  
 Temporal n'El Llagu Enol.  
 Temporal en el Lago Enol.

34.  
 © Damián Arienza.  
 San Esteban/San Esteban  
 de Pravia. 24/2/2014.  
 Firme na vagamar.  
 Firme en la tormenta.



36



37

35.  
 © Puri Citoula.  
 Gijón/Xixón. 2/2/2014.  
 Esta tierra ye de mio.  
 Esta tierra es mía.

36.  
 © Luis Sevilla.  
 Gijón/Xixón. 3/3/2014.  
 El Cantábricu salse.  
 El Cantábrico se sale.

37.  
 © Marcos León.  
 Gijón/Xixón. 2/2/2014.  
 Vagamar. Sálvese quien  
 pueda.  
 Temporal. Sálvese  
 quien pueda.

38.

© Joaquín Pañeda.

Gijón/Xixón.

22/5/2014.

Los restos del "Santa Ana", n'El Musel.

Los restos del "Santa Ana", en El Musel.

39.

© Ricardo Solís.

Avilés. 2/2/2014.

Lluanco depués de la vagamar.

Lluanco tras el temporal.

40.

© Miki López.

La Vega d'Enol, Los Picos d'Europa.

25/7/2014.

Tiru de cuerda. Fiesta del pastor.

Tiro de cuerda. Fiesta del pastor.

41.

© J. R. Silveira.

Dufftown, Escocia.

13/7/2014.

Pulso y fútbol nel pub.

Pulso y fútbol en el pub.

42.

© Joaquín Pañeda.

Gijón/Xixón. 11/8/2014.

La pegatina, concierto en Poniente.

La pegatina, concierto en Poniente.

43.

© Mario Rojas Fingerle.

Uviéu/Oviedo.

31/12/2014.

Al calor de la San Silvestre.

Al calor de la San Silvestre.



38



40



41





44

44.

© Puri Citoula.

Gijón/Xixón. 15/11/2014.

Brillu propiu. Teatru Xovellanos.

*Brillo propio. Teatro Jovellanos.*

45.

© Álvaro Fuente.

Xordania/Jordania. Mayu / Mayo 2014.

Refuxaos sirios acabante llegar a Xordania.

*Refugiados sirios recién llegados a Jordania.*

46.

© Manu Brabo.

Donetsk Oblast, este d'Ucrania.

1/5/2014.

Voluntarios y soldaos del exércitu ucranianu depués d'atacar un check point rusu.

*Voluntarios y soldados del ejército ucraniano tras atacar un check point ruso.*

47.

© Fernando Rodríguez.

Ciañu, Llangréu/Langreo. 27/3/2014.

Santa Bárbola bendita nel Pozu María Luisa.

*Santa Bárbara bendita en el Pozo María Luisa.*

48.

© Manu Brabo.

Ucrania. 22/4/2014.

Una muyer ucraniana énte'l cadabre del fíu, milicianu pro rusu.

*Una mujer ucraniana ante el cadáver de su hijo, miliciano pro ruso.*

49.

© Álvaro Fuente.

Xordania / Jordania. Mayu / Mayo 2014.

Una neña siria delante la policía na frontera con Xordania.

*Una niña siria ante la policía en la frontera con Jordania.*

47







45



46



48



49

50.

© **Mara Villamuza.**  
 Avilés. 2/3/2014.  
 Antroxu.  
 Carnavales.

51.

© **Ricardo Solís.**  
 Avilés. 3/12/2014.  
 Miseria y fueu en La Cabián.  
*Miseria y fueu en La Cabián.*

52.

© **Manu Brabo.**  
 Ucrania. 1/5/2014.  
 Una muyer prorrusa y un mandu  
 del exércitu ucranianu comparten  
 abellugu en mediu l'agua.  
*Una muyer prorrusa y un mando  
 del ejércitu ucraniano comparten  
 refugio en medio de la lluvia.*

53.

© **Juan Plaza.**  
 Gijón/Xixón. 16/3/2014.  
 Parque de carbón. Esplanada  
 d'Aboño.  
*Parque de carbones. Explanada  
 de Aboño.*



50



51



52



54.

© Javier G. Caso.  
Cangues d'Onís/  
Cangas de Onís,  
Parque Nacional de  
Los Picos d'Europa.  
19/10/2014.  
Pastu nel puertu.  
Pastos de montaña.

55.

© Luis Sevilla.  
Valdés. 22/9/2014.  
Asturcones.  
Asturcones.

56.

© J. M. Pardo.  
La Llaguna,  
L'Entregu/El Entregu.  
20/7/2014.  
Exhibición d'aves de  
presa.  
*Exhibición de aves  
rapaces.*

57.

© J. R. Silveira.  
Dover, Reinu Uniu/  
Reino Unido.  
2/7/2014.  
Amigos d'ocasión.  
*Amigos de ocasión.*



54



56



57







58.  
 © Susana San Martín.  
 Llanes. 23/8/2014.  
 Díaño nel Mercáu de Porrúa.  
*Diaño en el Mercao de  
 Porrúa.*

59.  
 © J. M. Pardo.  
 San Martín, Morea/Moreda.  
 11/11/2014.  
 El güeyu públicu.  
*El ojo público.*

60.  
 © Juan Plaza.  
 Gijón/Xixón. 28/6/2014.  
 San Emiliano de Vega. Puya  
 del ramu.  
*San Emiliano de Vega. Puya  
 del ramu.*

61.  
 © Luis Sevilla.  
 Siero. 24/1/2014.  
 La estroza del temporal.  
*La faena del temporal.*





62



63

62.

© Patricia Bregón.

Avilés. 21/06/2014.

Yoli Pardo boxea. Velada

d'homenaxe a "Dacal".

*Yoli Pardo boxea. Velada de  
homenaje a "Dacal".*

63.

© J. R. Silveira.

Hospital d'Órbigu/Hospital de

Órbigo, Llión/León. 8/6/2014

Llance de les xustes medievals.

*Lance de las justas medievales.*

64.

© Marieta.

Avilés. 31/8/2014.

Auditoriu del Niemeyer.

*Auditorio del Niemeyer.*

65.

© Juan Carlos Tuero.

Gijón/Xixón. 14/9/2014.

Campionatu del Mundu

d'Escalada. Contra la gravedá.

*Campeonato del Mundo de**Escalada. Contra la gravedad.*

64







66.

© Irma Collín.

Uviéu/Oviedo. 5/12/2014.  
Aficionaos del Uviéu.  
*Aficionaos del Oviedo.*

67.

© Juanjo Arias.

Gijón/Xixón. 31/8/2014.  
Benditos aficionaos.  
*Benditos aficionados.*

68.

© Juan Carlos Tuero.

Gijón/Xixón. 25/10/2014.  
El selfie xixonés de Mary  
Wittenberg, directora de  
la Maratón de Nueva York.  
*El selfie gijonés de Mary  
Wittenberg, directora de  
la Maratón de Nueva York.*

69.

© Damián Arienza.

Les Arriondes, Parres.  
9/8/2014.  
A por El Sella.  
*A por El Sella.*

70.

© J. M. Pardo.

Llangréu/Langreo.  
8/6/2014.  
Fútbol: U.P. de Llangréu-  
Haro.  
*Fútbol: U.P. de Langreo-  
Haro.*

71.

© Irma Collín.

Uviéu/Oviedo.  
20/9/2014.  
Rugby: Uviéu-Eibar.  
*Rugby: Oviedo-Eibar.*





72

72.  
© Pablo Nosti.  
La Pola Siero. 10/7/2014.  
Como una moto.  
Como una moto.



73

73.  
© Patricia Bregón.  
Gijón/Xixón. 22/03/2014.  
Pellitero vuela pal Juanfersa.  
Pellitero vuela para el Juanfersa.



74

74.  
© Dani Mora.  
Llanera. 25/5/2014.  
Cuerno de res.  
Cuerno de res.



75



76



77

75.

© Juan Carlos Tuero.

Gijón/Xixón. 26/10/2014.

Educación pela banda. La "peineta" a El Molinón del fisioterapeuta del Osasuna, Pedro del Villar.

*Educación por la banda. La "peineta" a El Molinón del fisioterapeuta del Osasuna, Pedro del Villar.*

76.

© Miki López.

Uviéu/Oviedo. 23/10/2014.

Frank O. Gehry. Arquitectura xestual.

*Frank O. Gehry. Arquitectura gestual.*

77.

© Paco Paredes.

Gijón/Xixón. 7/2/2014.

Pata de lleón.

*Pata de león.*

78.

© Iván Martínez.

Uviéu/Oviedo. 23/5/2014.

Macacu.

*Macaco.*

79.

© Nacho Orejas.

Niembu, Llanes. 26/8/2014.

El xardín del filósofu. Gustavo Bueno.

*El jardín del filósofo. Gustavo Bueno.*

80.

© Luisma Murias.

Uviéu/Oviedo. 12/5/2014.

Antonio Fraguas, "Forges". Retratista d'España.

*Antonio Fraguas, "Forges". Retratista de España.*

81.

© Dani Mora.

Llanera. 16/5/2014.

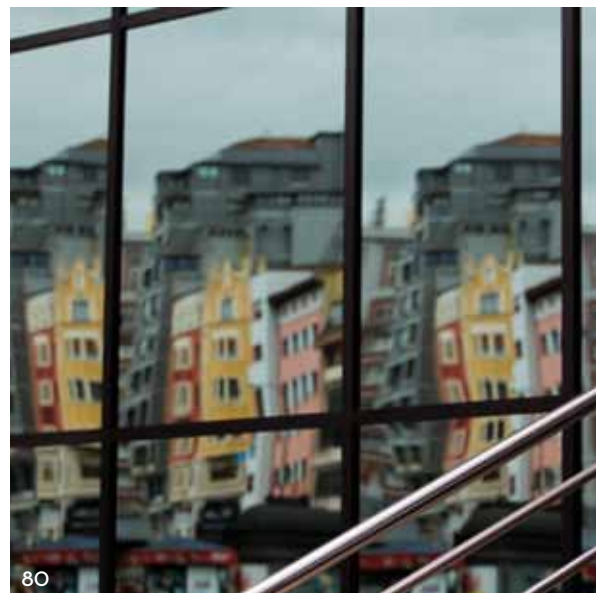
Jesús Fidalgo despacha'l ganáu.

*Jesús Fidalgo atiende su ganado.*

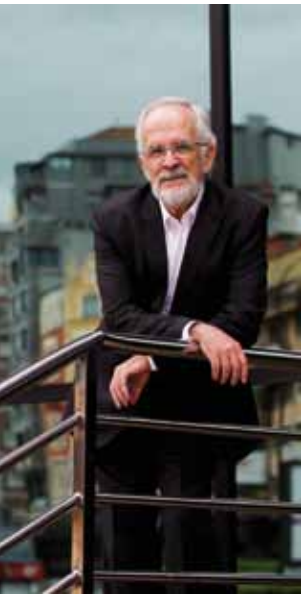
78



79



80



82.

© Marieta.

Avilés. 26/4/2014.

Un instante de Sara Baras.

*Un instante de Sara Baras.*

83.

© Jesús Díaz.

Uviéu/Oviedo. 1/4/2014.

Jordi Savall.

*Jordi Savall*

84.

© Sergio López.

Avilés. 3/9/2014.

Isabel Muñoz, fotógrafa,  
sobre fondu blancu.*Isabel Muñoz, fotógrafa,  
sobre fondo blanco.*

85.

© Pablo Nosti.

La Pola Siero. 10/1/2014.

Ara Malikian en concierto.

*Ara Malikian en concierto.*

82



83





84



85



86

86.

© Ángel Ricardo.  
Uviéu/Oviedo. 5/9/2014.  
Menchu del Valle y  
José Antonio Manzano.  
Medayes d'Asturies.  
*Menchu del Valle y  
José Antonio Manzano.  
Medallas de Asturias.*

87.

© Paco Paredes.  
Gijón/Xixón. 23/11/2014.  
Bill Plympton, Terry  
Gilliam y los sos  
sombrosos d'época. *Bill  
Plympton, Terry Gilliam y  
sus sombrosos de época.*

88.

© Paco Paredes.  
Gijón/Xixón. 7/2/2014.  
Perru énte la sala "El  
Arte de lo Imposible".  
*Perru frente a la sala "El  
Arte de lo Imposible".*



88



87

89.

© Fernando Robles.  
Gijón/Xixón.  
24/10/2014.  
Frank O. Gehry en  
Llaboral Centru d'Arte  
*Frank O. Gehry en  
Laboral Centro de Arte.*

90.

© Fernando Robles.  
Gijón/Xixón. 25/4/2014.  
Espectáculu de teatru  
cabaret, *The Hole.*  
*Espectáculo de teatro  
cabaret, The Hole.*

91.

© Juan Plaza.  
Gijón/Xixón. 28/6/2014.  
Ilusiones virtuales.  
Metrópoli.  
*Ilusiones virtuales.  
Metrópoli.*



89



90

 *Fundación  
Príncipe de Asturias*



91



© Álvaro Fuente.

Ammán, Xordania / Jordania. 15/2/2014.

Un neñu iraquín observa a so padre afeitándose.

*Un niño iraquí observa a su padre afeitándose.*

## I PREMIU MEMORIAL JOAQUÍN BILBAO / I PREMIO MEMORIAL JOAQUÍN BILBAO

La presencia de fotoperiodistas asturianos en cualquier requexu del mundu ye a cada vuelta más habitual. Esta realidad, amás de la calidá tan alta de los sos trabayos fíxonos abrir una reflexón interna sobre la conveniencia de crear un premiu específicu pa les fotografíes de profesionales asturianos feches fuera d'Asturies. Esta idea va ser una realidá a partir d'esti añu y va llevar el nome del nuestro compañeru fallecíu Joaquín Bilbao, como homenaxe y alcordanza a la so persona y al so trabayu.

El mesmu xuráu que'l del premiu «Ramón González» decidió conceder el primer premiu «Joaquín Bilbao» a Álvaro Fuente pola semeya sacada n'Ammán, Xordania, d'un neñu iraquín que mira pal padre afeitándose.



© Alberto Morante

La presencia de fotoperiodistas asturianos en cualquier rincón del mundo es cada vez más habitual. Esta realidad, así como la alta calidad de sus trabajos nos hizo abrir una reflexión interna sobre la conveniencia de crear un premio específico para las fotografías de profesionales asturianos realizadas fuera de Asturias. Esta idea será una realidad a partir de este año y llevará el nombre de nuestro compañero fallecido Joaquín Bilbao, como homenaje y recuerdo a su persona y a su trabajo.

El mismo jurado que el del premio «Ramón González» decidió conceder el primer premio «Joaquín Bilbao» a Álvaro Fuente por la foto realizada en Ammán, Jordania, de un niño iraquí que observa a su padre afeitándose.



1



2



3



4



5



6

1. © Joaquín Bilbao. Gijón/Xixón. 30/7/2009. *El blincu del xinete*. El salto del jinete. 2. © Joaquín Bilbao. Gijón/Xixón. 13/4/2013. *Juanfersa-Puente Genil. Impotencia*. Juanfersa-Puente Genil. Impotencia. 3. © Joaquín Bilbao. Gijón/Xixón. 8/9/2010. *Secretos nel Grupu Covadonga*. Secretos en el Grupo Covadonga. 4. © Joaquín Bilbao. Gijón/Xixón. 5/6/2012. *Fernández Villa, de poder a poder*. Fernández Villa, de poder a poder. 5. © Joaquín Bilbao. Gijón/Xixón. 15/10/2006. *Acondroplasia. La realidá cotidiana*. Acondroplasia. La realidad cotidiana. 6. © Joaquín Bilbao. Gijón/Xixón. 18/2/2007. *Quini defende al árbitru n'acabando'l partíu*. Quini protege al árbitro al finalizar el encuentro.

## MIEMBROS D'APFA / MIEMBROS DE APFA

### Juanjo Arias

Marca/ La Nueva España  
juancarlos@tueroariasfotografos.es  
www.tueroariasfotografos.es

### Damián Arienza

Freelance  
damianarienza@gmail.com

### Manu Brabo

Freelance, Axencies EPA y AP  
manubrabo@gmail.com  
www.manubrabo.eu

### Patricia Bregón

Axencies / Freelance  
bregon@gmail.com  
www.patriciabregon.com

### José Luis Cerejido

Agencia EFE  
jlcerejido@gmail.com

### Purificación Citoula

El Comercio  
pcitoula@hotmail.com

### Irma Collín

Freelance (La Nueva España)  
irma.collin@gmail.com  
www.irmacollin.com

### Jesús Díaz

Freelance (El Comercio)  
jdiabpb@gmail.com

### Ángel Espina

La Crónica de Piloña  
angel@infiesto.com  
www.photoprensa.es

### Álvaro Fuente

Freelance  
alvarfuente@yahoo.es  
alvarofuente.wordpress.com

### Javier G. Casó

Freelance  
javicasopress@gmail.com  
elausedigital.blogspot.com.es

### Fernando Geijo

La Nueva España  
fgeijo@gmail.com

### Marcos León

La Nueva España  
marcosleonfoto@gmail.com  
marcosleon-markitos.blogspot.com.es

### Miki López

La Nueva España  
mikilop@mixmap.com  
www.mikilopez.com

### Sergio López

La Voz de Avilés  
info@sergiolopezfotografo.com  
www.sergiolopezfotografo.com

### Pablo Lorenzana Suárez

Asturias24/ Asturiasport/ Grupo Z  
pablorenzana@gmail.com

### Marieta Álvarez Sanjurjo

La Voz de Avilés  
fotomarietaaviles@gmail.com  
www.fotomarieta.es

### Iván Martínez

Freelance  
correo@ivanmartinez.eu  
www.ivanmartinez.eu

### Juan Menéndez

Freelance  
juanmenendezfotografo@hotmail.com  
instagram.com/juanmenendez

### Daniel Mora

Freelance  
danimorafoto@gmail.com

### Luisma Murias

La Nueva España  
luismamurias@gmail.com

### Pablo Nosti

El Comercio  
pnosti@gmail.com

### Nacho Orejas

La Nueva España  
norejas@epi.es

### Joaquín Pañeda Alonso

El Comercio  
joaquinpaneda@gmail.com  
joaquinpanedablogspot.com

### Jesús Manuel Pardo Álvarez

El Comercio  
jesusmpardo@gmail.com  
lacuencaminera.blogspot.com.es

### Paco Paredes

El País, As, Agencia Reuters  
pacoparedesfoto@gmail.com

### Isabel Permuy

Freelance(ABC)  
sabelabpermuy@gmail.com

### Álex Piña

Freelance  
alejandrogonzalez1986@yahoo.es

### Juan Plaza

La Nueva España  
plazafoto@gmail.com  
www.juanplaza.com

### Ángel Ricardo

Freelance  
angelricard@gmail.com  
www.angelricardofotografo.com

### Fernando Robles

Freelance  
fernandorobles@fernandorobles.es

### Fernando Rodríguez

La Nueva España  
fernafotos@gmail.com  
fernafotos.blogspot.com

### Mario Rojas Fingerle

El Comercio  
mrojas@elcomerciodigital.com

### Luis Sevilla

El Comercio  
luisvilla@telecable.es

### J. R. Silveira

La Nueva España  
joseramon.silveira@gmail.com

### Ricardo Solís

La Nueva España  
solisco@telecable.es

### Juan Carlos Tuero

Marca / La Nueva España  
juancarlos@tueroariasfotografos.es  
www.tueroariasfotografos.es

### Mara Villamuza Sánchez

La Nueva España  
maramuz@hotmail.com

### Alejandro Zapico Robledo

Pensar Audiovisual  
alejandrozapico@pensarconsulting.es  
www.alexzapico.es

## CREITOS / CRÉDITOS

**Promueve, coordina, coorganiza y edita:** Conseyería d'Educación, Cultura y Deporte del Gobiernu del Principáu d'Asturies / *Consejería de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno del Principado de Asturias.*

**Patrocina:** Ayuntamiento de Xixón / *Ayuntamiento de Gijón.*

**Organiza:** Asociación Profesional de Fotoperiodistas Asturianos (APFA).

**Comisariu de la esposición / Comisario de la exposición:** Marcos León.

**Collaboren / Colaboran:** Iván Martínez, Jaime Poncela, Luis Sevilla, Fernando Robles, Alberto Morante.

**Traducción al asturianu / Traducción al asturiano:** Serviciu de Política Llingüística.

**Diseño y maquetación / Diseño y maquetación:** Eduardo Carruébano (carruebano.com).

**Impresión:** Gráficas Eujoa.

**Impresión de fotografías / Impresión de fotografías:** Senda Color.

**Montaxe / Montaje:** Advase.

**Depóscitu de llei / Depósito legal:** AS-01995-2015



